

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2

La bonne personne : James Paul est le nouveau président et premier dirigeant de CDC

On peut dire que le profil de James Paul convient parfaitement à son nouveau rôle de président et premier dirigeant de Construction de Défense Canada (CDC). Il présente un amalgame solide de connaissances...

[Plus](#)

Un nouveau secteur de service visant à refléter la vocation évolutive de CDC en matière de biens immobiliers

Le nouveau secteur de service de gestion des biens immobiliers de CDC comprendra à la fois des services et du soutien afin d'aider le MDN avec son cycle de vie de gestion des biens.

« Traditionnellement, CDC aidait tout simplement le MDN...

[Plus](#)



Politique d'occupation partielle visant à réduire les risques d'incendie pendant les rénovations

La réalisation de travaux de rénovation dans une section d'un bâtiment alors que les activités régulières se poursuivent dans une autre section du même bâtiment peut représenter un défi pour de nombreuses raisons, on n'a qu'à penser à la circulation, au bruit, à la poussière et aux débris. Pat Gallagher, de CDC, visite actuellement les bases...

[Plus](#)

CDC offre une expertise et des services améliorés en matière de mise en service

CDC fait en sorte d'offrir tous les avantages de la mise en service à ses clients du MDN. La mise en service peut permettre aux propriétaires d'édifices d'économiser de 8 à 20 % en coûts opérationnels...

[Plus](#)

Un nouveau bureau partagé visant à améliorer l'efficacité et la productivité

Le nouveau Bureau mixte de gestion des programmes à Ottawa, qui accueillera du personnel de CDC, du DGGM et du Directeur - Infrastructure de la Force terrestre, est le premier du

genre. Ce nouvel espace...

[Plus](#)

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Des coureurs de CDC ont participé en grand nombre à la toute dernière Course de l'Armée pour appuyer leurs collègues du MDN ainsi que tous les hommes et toutes les femmes qui servent au sein des Forces canadiennes. Trois équipes de CDC...

[Plus](#)

[Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada](#)



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2

La bonne personne : James Paul est le nouveau président et premier dirigeant de CDC

On peut dire que le profil de James Paul convient parfaitement à son nouveau rôle de président et premier dirigeant de Construction de Défense Canada (CDC). Il présente un amalgame solide de connaissances et de compétences des secteurs public et privé.

L'ancien cadre supérieur de plusieurs entreprises prospères spécialisées dans la technologie, comme Mitel, Newbridge Networks et Impath Networks, a dirigé des organisations en plein essor, présidé une société d'État et mis au point des produits destinés à des applications dans le domaine de la défense. Et tout au long de sa carrière, il a beaucoup travaillé avec des ingénieurs, des gestionnaires de projet et des entrepreneurs sur des projets d'infrastructure de grande envergure dans les secteurs civil, gouvernemental et militaire.



En outre, dans le cadre de la gestion des besoins en ressources de ces entreprises florissantes, il a collaboré à la planification, au financement et à la construction d'un grand nombre de projets de construction d'envergure réalisés au Canada, aux États-Unis et en Europe. Ces projets visaient notamment des immeubles à bureaux à vocation générale ainsi que des installations de développement de technologies spécialisées et de fabrication de semiconducteurs.

« L'étendue de mon expérience dans les environnements à croissance rapide m'a bien préparé à faire face aux défis que CDC devra relever », déclare-t-il.

Tâche 1 : Maintenir l'excellente réputation de CDC

Après seulement quelques semaines à son nouveau poste, Paul comprend déjà très bien les défis qui se présentent à CDC. Il sait que la majeure partie de son attention, de même que celle du conseil d'administration et de l'équipe des cadres supérieurs de la Société, devra se porter sur la gestion de la croissance de la Société, qu'il espère voir se poursuivre au cours des cinq prochaines années. Il comprend également que, peu importe la vitesse à laquelle CDC croît, il devra maintenir son parcours exemplaire de partenaire de confiance, pas seulement auprès de ses principaux clients, mais aussi auprès de ses intervenants, de ses employés et de ses fournisseurs de l'industrie de la construction.

« Nous devons tous être en mesure d'établir de solides relations si nous voulons gérer la croissance de CDC, élargir la gamme de services que nous offrons et augmenter la valeur et le nombre de projets que nous menons à terme, enchaîne-t-il. Notre capacité à écouter nos

partenaires et à communiquer avec eux est en grande partie responsable du succès de CDC au fil du temps. Et je compte tirer profit de cette réputation. »

Dans cinq ans, CDC aura pris de l'expansion

En parlant de l'avenir, Paul explique qu'il y a un certain nombre d'objectifs qu'il compte atteindre d'ici la fin de son mandat de cinq ans. En particulier, il s'attend à ce que CDC soit une organisation plus importante, pas seulement en termes du nombre d'employés, mais également en ce qui concerne l'étendue des services qu'elle offre. Il veut également améliorer le profil de CDC et en faire un employeur de choix.

« Si, en tant que Société, nous désirons atteindre ces objectifs, nous devons faire preuve de souplesse. Nous devons anticiper les besoins de nos clients et répondre aux nouvelles exigences au fur et à mesure qu'elles apparaissent. »

Un homme de famille actif

À la maison, l'épouse de Paul et ses trois jeunes enfants le gardent bien occupé. En plus d'appuyer d'emblée les activités de soccer de ses enfants, Paul est un fervent adepte de la course, du vélo et du ski de fond.

Lorsqu'il ne s'occupe pas de sa famille ou ne fait pas de bénévolat pour la communauté ou des organisations caritatives, Paul surveille habituellement l'un des nombreux projets de construction qu'il semble toujours avoir en chantier, que ce soit des propriétés à usage résidentiel ou commercial qu'il possède.

« La construction semble me suivre partout où je vais, blague-t-il. Grâce à tous ces projets en cours, je suis en train de devenir rapidement un habile gestionnaire de projets. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2**Un nouveau secteur de service visant à refléter la vocation évolutive de CDC en matière de biens immobiliers**

Le nouveau secteur de service de gestion des biens immobiliers de CDC comprendra à la fois des services et du soutien afin d'aider le MDN avec son cycle de vie de gestion des biens.

« Traditionnellement, CDC aidait tout simplement le MDN à acquérir des biens immobiliers », explique Linda Newton, Chef national de secteur de service. « Mais notre rôle a évolué d'une telle façon que CDC a maintenant les compétences et l'expertise nécessaires pour participer à la planification, à l'acquisition, à l'utilisation et à la mise hors service des biens immobiliers, et nous voulons offrir ces services de façon organisée. »



Linda Newton, directrice nationale du secteur de service, lors de sa présentation dans le cadre de l'inauguration des Services de gestion des biens immobiliers.

Le secteur de service comptera environ 50 employés dans tout le pays, dont environ la moitié au Siège social et le reste sera réparti dans diverses régions, dans six zones d'application : gestion et planification de portefeuille, processus politiques et commerciaux, gestion des installations, planification de l'entretien, gestion de l'information sur les biens immobiliers, et acquisition et mise hors service de biens immobiliers.

Le personnel du secteur de service agira à titre de « partenaires experts » pour le personnel de site de CDC, explique Mme Newton—des experts qui comprennent le cycle de vie et la gestion des biens immobiliers, et qui utilisent une approche similaire. Plus particulièrement, les employés recevront une formation sur les objectifs, les politiques et les normes du MDN, et de nombreux secteurs de compétences seront représentés, y compris les services de construction et la gestion de projets.

De plus, le secteur de service utilisera les mêmes mesures de vérification et de contrôle de la qualité que les autres secteurs de service de CDC, de façon à assurer le niveau et la qualité des services.

Le secteur de service sera officiellement lancé le 1er avril 2010. Entre temps, CDC définit les besoins en soutien de chaque région, détermine les secteurs de compétences précis et les formations nécessaires, et les aspects pratiques de la gestion des biens immobiliers au niveau opérationnel et de la base sont aussi évalués. Par exemple, Mme Newton et les différents chefs des zones d'applications travaillent à l'élaboration de nouveaux modèles et

de nouvelles listes de vérification, ou peaufinent les documents existants afin de faciliter la mise en place d'une approche structurée, de façon à fournir un soutien en ce qui concerne les biens immobiliers.

« La mise en place du secteur de service devrait être transparente pour les clients du MDN », ajoute Mme Newton. « Les clients travailleront encore avec le gestionnaire de site de CDC; cela ne changera pas, mais le gestionnaire de site aura accès à l'expertise du secteur de service—et pas seulement à l'employé sur place, mais à l'ensemble du réseau, partout au pays. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

Politique d'occupation partielle visant à réduire les risques d'incendie pendant les rénovations

La réalisation de travaux de rénovation dans une section d'un bâtiment alors que les activités régulières se poursuivent dans une autre section du même bâtiment peut représenter un défi pour de nombreuses raisons, on n'a qu'à penser à la circulation, au bruit, à la poussière et aux débris.

Pat Gallagher, de CDC, visite actuellement les bases et les bureaux de site pour rappeler à leurs occupants que les rénovations réalisées dans des installations partiellement occupées augmentent les risques de blessure en cas d'incendie.

À titre de conseiller technique principal pour CDC en matière d'incendie et de sécurité, et d'assistant au directeur du Service des incendies des Forces canadiennes (DSIFC), M. Gallagher parcourt le pays pour sensibiliser et éduquer le personnel de CDC et du MDN ainsi que les entrepreneurs sur ces risques et sur les exigences prescrites par la directive du DSIFC concernant l'occupation partielle.

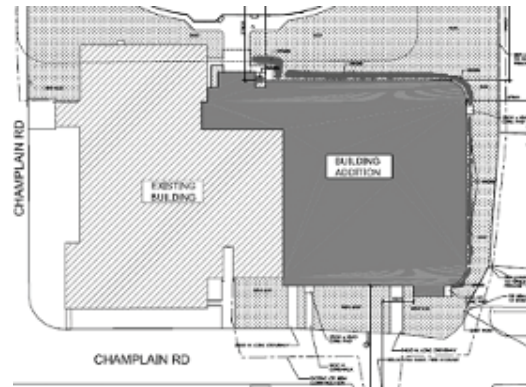
Cette directive exige que des mesures suffisantes soient prises afin de limiter les risques de propagation d'incendie dans les portions occupées d'une installation en cours de rénovation. Ces mesures peuvent se traduire par la mise en place d'un plan de sécurité-incendie, d'un système de gicleurs à déclenchement automatique, de séparations coupe-feu et d'un éclairage de sécurité.

« Nous voulons réitérer l'importance de cette politique, déclare M. Gallagher.

CDC travaille avec le MDN pour s'assurer que des mesures de sécurité incendie pour les installations partiellement occupées sont prises en compte dès le début des phases de planification et de passation de contrats. »

Un bon exemple de la mise en œuvre réussie de ce processus sont les récentes rénovations réalisées au gymnase de la BFC Shilo. Puisque c'est la seule installation de ce genre sur la base, elle devait demeurer ouverte pendant les travaux, explique M. Gallagher, et ce, même s'il s'agissait de rénovations importantes. En sachant cela et en le planifiant, CDC s'est assuré que le contrat de construction stipulait, entre autres, qu'un mur temporaire devait être érigé pour séparer la section en rénovation du reste du bâtiment, et que les sorties et l'éclairage de secours devaient être accessibles en tout temps.

M. Gallagher s'empresse d'ajouter que ce type de mesure n'est pas nécessaire pour tous les travaux de rénovation. Les travaux de routine, comme la pose de tapis ou le remplacement d'une toilette par exemple, ne nécessitent assurément pas de protection incendie particulière. « Les règles sont très précises, mais il n'en demeure pas moins que les inspecteurs incendie



de la base qui procèdent à l'évaluation peuvent user de leur jugement concernant les mesures qui sont appropriées à la situation », ajoute-t-il.

« Le Devis directeur national comprend maintenant un résumé de la politique en matière d'occupation partielle », indique M. Gallagher. CDC fera également une mise à jour de ses modèles de contrats. Entre temps, M. Gallagher incite les gestionnaires de projets qui ont assisté à ses présentations d'inclure dans leur planification des mesures de sécurité incendie pour les bâtiments partiellement occupés.

M. Gallagher poursuivra ses présentations dans la région centrale du Canada cet automne. Il s'arrêtera ensuite dans les provinces de l'Ouest vers la fin de l'année, puis dans les provinces maritimes et au Québec.



Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2**CDC offre une expertise et des services améliorés en matière de mise en service**

CDC fait en sorte d'offrir tous les avantages de son expertise de la mise en service à ses clients du MDN.

La mise en service peut permettre aux propriétaires d'édifices d'économiser de 8 à 20 % en coûts opérationnels en garantissant, dès la phase de planification initiale, que les édifices et les systèmes de l'édifice fonctionneront effectivement et efficacement, et respecteront les exigences du propriétaire.

CDC offrait divers niveaux de service de mise en service depuis quelques temps, mais offre désormais une gamme complète de services pour des projets complets de construction. Pour y parvenir, CDC prend les devants sur certains aspects.

CDC fait actuellement partie d'une équipe de chefs de file de l'industrie qui élabore une norme nationale canadienne concernant la mise en service, en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation. La norme permettra de mettre en œuvre une définition commune de la mise en service partout au pays et prévoira des exigences de base concernant les activités de mise en service.

« CDC apporte son expérience de la mise en service au sein de l'équipe de l'ACN », indique Linda Newton, gestionnaire, Soutien des biens immobiliers. Grâce à son travail continu avec le DRPC et le DSIAG, CDC est aussi en mesure de représenter les intérêts du MDN et d'assurer que la norme sera utile pour le travail exécuté sur les propriétés du MDN.



Linda Newton,
Gestionnaire, Soutien
des biens immobiliers

On s'attend à ce que la norme soit prête en 2011.

Entre temps, CDC travaille avec le MDN à mettre au point un processus complet de mise en service, ainsi qu'à la rédaction de toute la documentation d'accompagnement, dont des modèles et des listes de vérification. Des spécialistes de la mise en service des deux organisations se sont rencontrés plus tôt cette année, dans le cadre d'un atelier qui a duré une semaine, pour mettre au point le processus, dont les détails doivent être présentés par CDC au DRPC et au DSIAG à la mi-octobre.

Enfin, CDC soutient ses employés en leur donnant une formation de base sur la mise en service, par le biais d'organisations comme le Mechanical Contractors Association of Canada, ainsi qu'une certification avancée dans le domaine de la mise en service offerte à la University of Wisconsin, située à Madison, qui est la seule à offrir ce programme en Amérique du Nord. Cependant, chaque région de CDC dispose déjà de spécialistes de la mise en service, tout comme les bureaux de site, afin de pouvoir offrir des services de mise en service complets au MDN.

Dans ce numéro

[Le nouveau président et premier dirigeant de CDC](#)

[Un nouveau secteur de service à CDC](#)

[Politique d'occupation partielle lors de rénovations](#)

[Mise en service : expertise et services améliorés](#)

[Nouveau bureau mixte de gestion des programmes](#)

[Des employés de CDC participent à la course du MDN](#)

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2

Un nouveau bureau partagé visant à améliorer l'efficacité et la productivité

Le nouveau Bureau mixte de gestion des programmes à Ottawa, qui accueillera du personnel de CDC, du DGGM et du Directeur - Infrastructure de la Force terrestre, est le premier du genre. Ce nouvel espace permettra à CDC et au MDN de fusionner leur travail, tout en améliorant la productivité et la prestation de services.

Avec son ouverture prévue en mai ou juin 2010, l'installation partagée a été conçue de façon à loger l'équipement spécialisé utilisé par le DGGM, comme les traceurs, et à fournir des espaces suffisamment grands pour étendre, examiner et entreposer les plans et les bleus. Il accueillera environ 260 employés : 210 provenant du MDN et 50 de CDC.

« Nous sommes particulièrement heureux de pouvoir travailler de près avec le MDN, dans un endroit construit spécifiquement pour répondre aux besoins uniques du personnel des secteurs de l'architecture, de l'ingénierie, du design et de la gestion de projets », déclare Steve Irwin, vice-président aux opérations de CDC. Tous les aspects de l'installation, soit la conception, l'équipement informatique, la sécurité, l'environnement et l'emplacement, ont été pris en compte de façon à s'assurer que les besoins opérationnels sont satisfaits. »

Le bureau sera aménagé sur trois des étages d'une nouvelle tour à bureau récemment construite, au 180, rue Kent, au centre-ville d'Ottawa. L'édifice a été construit selon les principes de la construction écologique et son emplacement pour les nouveaux bureaux a été choisi dans le cadre d'un concours.



180 rue Kent - Premier édifice d'Ottawa avec la certification « or » de LEED Source: Minto Group Inc.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de service à CDC

Politique d'occupation partielle lors de rénovations

Mise en service : expertise et services améliorés

Nouveau bureau mixte de gestion des programmes

Des employés de CDC participent à la course du MDN

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

OCTOBRE 2009 / VOLUME 8, NUMÉRO 2**Des employés de CDC participent à la course du MDN**

Membres des équipes masculine et féminine de CDC. À l'arrière, de gauche à droite : Nadim Missaghian, James Paul et Steve Irwin. Devant, de gauche à droite : Samantha Roeske, Patty Paul et Linda Newton.

Des coureurs de CDC ont participé en grand nombre à la toute dernière Course de l'Armée pour appuyer leurs collègues du MDN ainsi que tous les hommes et toutes les femmes qui servent au sein des Forces canadiennes.

Trois équipes de CDC et deux employés ont participé à la course 5K et au demi marathon qui ont eu lieu le 20 septembre à Ottawa.

L'un des membres de l'équipe masculine du Siège social était le nouveau président et premier dirigeant de CDC, James Paul. « La forte participation de CDC confirme les liens et les relations de travail solides qui existent entre CDC et le MDN. » déclare-t-il. « C'était tout simplement extraordinaire de voir tout le monde prendre part à la course et j'incite les coureurs de CDC à participer en plus grand nombre à cet événement l'an prochain. »

L'équipe masculine de CDC du Siège social a terminé quatrième dans la course 5K hommes, alors que l'équipe féminine du Siège social a terminé sixième dans la course 5K femmes. Une équipe féminine de Borden a aussi participé à cette course, terminant septième. David Shantz et Réjean Vaillancourt du Groupe des Opérations Nationales ont également participé au demi marathon.

Créée seulement l'année dernière, la Course de l'Armée est la course qui connaît la croissance la plus rapide au Canada, avec 11 000 participants en 2009. Elle a été mise sur pied afin de permettre aux militaires de remercier les civils de leur appui, mais elle s'est

également avérée être un excellent moyen pour les Canadiens d'appuyer les troupes.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2009](#) > [CDC au travail - octobre 2009](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et
premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de
service à CDC

Politique d'occupation
partielle lors de
rénovations

Mise en service : expertise
et services améliorés

Nouveau bureau mixte de
gestion des programmes

Des employés de CDC
participent à la course du
MDN

[Abonnez-vous](#)

[À propos de CDC au travail](#)

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2009](#) > [CDC au travail - octobre 2009](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le nouveau président et
premier dirigeant de CDC

Un nouveau secteur de
service à CDC

Politique d'occupation
partielle lors de
rénovations

Mise en service : expertise
et services améliorés

Nouveau bureau mixte de
gestion des programmes

Des employés de CDC
participent à la course du
MDN

Abonnez-vous

[À propos de CDC au travail](#)

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en décembre 2009.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)